

Zamawiający:

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie
ul. Rakowicka 27, 31-510 Kraków

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. Usługi tłumaczeń pisemnych i ustnych symultanicznych z języka polskiego na język słowacki i z języka słowackiego na język polski (Nr postępowania MSAP-272-1/20).

ODPOWIEDZI NA ZAPYTANIA DO SIWZ

Zamawiający na podstawie art. 38 ust. 2 Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2018 r. poz. 1986 z późn. zm.) zwanej dalej „UPzp” informuje, iż w dniu 27.02.2020 r. wpłynęły zapytania od Wykonawców dotyczące treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia zwanej dalej „SIWZ” oraz załączników do SIWZ.

Zamawiający przekazuje treść zapytania wraz z odpowiedziami na podstawie art. 38 ust. 1 pkt 3 ustawy – Prawo zamówień publicznych.

Pytanie nr 1

Czy na tłumaczenia ustne symultaniczne potrzebują Państwo sprzęt (kabiny, mikrofony itp.)? Jeśli tak, to bardzo proszę o podanie, jaki sprzęt jest wymagany.

Zamawiający zapewnia przenośny sprzęt do tłumaczenia typu Tour Guide. Zamawiający nie przewiduje tłumaczeń kabinowych.

Pytanie nr 2

Tłumaczenia ustne symultaniczne rozliczane są w blokach 4-godzinnych, czy w związku z tym można edytować zapis w Formularzu oferty punkt 1.3) z "tłumaczeń ustnych symultanicznych (1 godzina):" na: "tłumaczeń ustnych symultanicznych (4 godziny):"?

Zamawiający określił cenę jednostkową tłumaczeń symultanicznych w wymiarze 1 godziny, nie ulega to zmianie.

Pytanie nr 3

Czy wiadomo, ile godzin dziennie będą trwały tłumaczenia ustne symultaniczne?

Tłumaczenia ustne symultaniczne podczas jednego zjazdu, w poszczególne dni będą obejmowały następujący wymiar czasowy: piątki - 3 godz., soboty - 7,5 godz., niedziele - 4,5 godz. Zajęcia realizowane będą w blokach po 1,5 godz.

Pytanie nr 4

Czy na tłumaczenia ustne symultaniczne potrzebują Państwo jednego czy dwóch tłumaczy?

Nr postępowania MSAP-272-1/20

Zgodnie z pkt. 5.1.2, ppkt. 3) SIWZ Wykonawca, aby realizować zamówienie, powinien dysponować co najmniej dwiema osobami spełniającymi kryteria określone w SIWZ. Podczas każdego z zajęć konieczna jest obecność minimum jednego tłumacza symultanicznego.

Pytanie nr 5

Czy w przypadku tłumaczenia na Słowacji tłumacz będzie miał zapewniony przejazd, nocleg i wyżywienie?

Zamawiający zapewnia zakwaterowanie (noclegi ze śniadaniem). Projekt nie przewiduje zwrotu kosztów podróży.

Pytanie nr 6

Czy pierwsze tłumaczenia ustne będą już w dniach 6-8.03.2020?

Tak, pierwsze tłumaczenia odbędą się w dniach 6-8.03.2020 r.

Udzielone odpowiedzi nie skutkują zmianą treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.



DYREKTOR
Krajowa Sieć Administracji i Usług
dr Krzysztof Głuch

Podpis uprawnionego przedstawiciela Zamawiającego

Kraków, dnia 27 lutego 2020 r.